

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug



COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA
del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Tel.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

- Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
- Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
- Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
- Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
- Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
- Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
- Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
- Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
- Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
- Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
- Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
- Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
- Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
- Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
- Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
- José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
- Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
- Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
- Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATográfICAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

“MUSEOS” DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENECIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE “SIN” ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
“ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL”: RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Muncio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . . .	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Orero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020</i>	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD</i>	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓ</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Muncio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i>	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

Resaca moderna: la transcripción del “After Modern Architecture debate” para la construcción de un corpus teórico español

Modern Hangover: Transcription of the “After Modern Architecture Debate” for the Construction of a Spanish Theoretical Corpus

JORGE DÍEZ ESTELLÉS

Investigador independiente, diezestelles@gmail.com

PABLO MARQUÉS ORERO

Investigador independiente, pmarquesorero@gmail.com

RAÚL CASTELLANOS GÓMEZ

Universitat Politècnica de València, raucasgo@pra.upv.es

Abstract

Denisse Scott-Brown atribuyó la aparición de las “little magazines” en 1960-1970 a la necesidad de establecer una plataforma de intercambio para el nuevo discurso emergente “After Modern”. No obstante, cabe diferenciar la existencia de nodos geográficos de producción del nuevo discurso teórico —Italia o Estados Unidos— de otros lugares, como podía ser la España de los setenta, donde el debate estaba todavía por germinar. Dicha coyuntura explica por qué junto a planteamientos editoriales basados en la producción de contenidos ex profeso, otros publican números basados en la recopilación de contenidos provenientes de otras revistas, libros o conferencias. Se propone explorar, a través del ejemplo de los números 22 y 48 de *Arquitecturas Bis*, otra manera de difusión del conocimiento no basada en la producción ex novo sino en la selección y transcripción de las voces internacionales que difundían las nuevas teorías arquitectónicas de los años sesenta y setenta.

Denisse Scott-Brown attributed the “little magazines” appearance in 1960-1970 to the need of establishing an exchange platform for the emerging “After Modern” new discourse. However, it is important to differentiate the existence of geographical nodes of production of the new theoretical discourse —Italy or the USA — from other places, such as Spain in the 1970s, where the debate had yet to blossom. This situation explains why, alongside editorial approaches based on the ex profeso production of content, others publish issues based on the compilation of content from other journals, books or conferences. We propose to explore, through the example of issues 22 and 48 of *Arquitecturas Bis*, another way of disseminating knowledge not based on ex novo production but on the selection and transcription of the international voices that spread the new architectural theories of the sixties and seventies.

Keywords

Posmodernidad, Revistas de arquitectura, *Arquitecturas Bis*, intertextualidad
After Modern, Architectural magazines, *Arquitecturas Bis*, intertextuality

“No hacemos sino glosarnos los unos a los otros”¹. La cita, que bien podría servir de epígrafe, pertenece a Montaigne, pero está tomada de un conocido estudio de Antoine Compagnon. Como enunciado de segunda mano detenta aún el valor primario de designar el fenómeno de la “intertextualidad”, según el cual, en el campo de la literatura —y lo mismo podría afirmarse para la crítica de arte y arquitectura— existiría un espacio narrativo más allá del texto, estructurado por la reciprocidad entre múltiples fuentes o aportaciones; una red de relaciones dialógicas presta para conjurar la página en blanco y reducir toda contribución a una glosa o comentario de algún texto precedente. Incluso la transcripción de un escrito ajeno en una obra propia no debería ya leerse como un inocente trabajo de compilación, sino más bien como un caso extremo del trabajo de la cita, según el cual el texto original experimentaría un desplazamiento semántico asimilando otros significados, tal vez imprevistos, en un nuevo contexto. Una intención semejante podría haber presidido la línea editorial de la revista *Arquitecturas Bis*, consagrada, al parecer, a disponer un espacio “intertextual” tras cuyo entramado se adivina la producción de un corpus teórico propio de la arquitectura española ante una posmodernidad todavía no asimilada.

Arquitecturas Bis se inscribe dentro de los nuevos medios independientes surgidos en la Catalunya de los setenta que reforman el marco teórico impuesto por la modernidad². Gracias a las conexiones con Estados Unidos e Italia, a lo largo de los cincuenta y dos números publicados entre 1974 y 1985, el consejo editorial de *Arquitecturas Bis* introdujo un amplio muestrario de los nombres internacionales más relevantes de la década. Por ello, la revista puede leerse como un lugar de compilación que encontraría en la reutilización de material —de elaboración propia o ajena— una herramienta para construir nuevos discursos³. *Arquitecturas Bis* tejería así una trama de referencias internas que remitían a números pasados, en un marco de diálogo que se prestaba a visitar contenidos ya discutidos.

El diseño para la portada del número 48 de *Arquitecturas Bis* denota ya desde el diseño gráfico el sentido de recuperación crítica que este número tiene con el número 22 (fig. 1, fig. 2). Para la portada del segundo número Enric Satué reutiliza la del primero, a cuyo título “After Modern Architecture” superpone el “which” que plantea la cuestión del número 48: “Después de qué arquitectura moderna”. El sumario del número y la información editorial se plantea también como un elemento sobre la portada del número 22 pero sin cubrir el texto que, escrito en 1978, también introduce el contenido en 1984:

¹ Antoine Compagnon, *La segunda mano o el trabajo de la cita* (Barcelona: Acantilado, 2020), 13.

² Recientemente ha sido publicada una investigación en profundidad sobre la revista. Véase: Alejandro Valdivieso Royo, “Otra *Arquitecturas Bis*: la aportación crítica de Madrid” (tesis doctoral, Universidad Politécnica de Madrid, 2021), <https://doi.org/10.20868/UPM.thesis.69590>.

³ Las palabras de Rafael Moneo resultan, a este respecto, muy elocuentes: “I think I was aware of the sort of erratic character of the magazine, and I think I defended it. Oriol was generally the most proactive among us —and the most engaged...— He maintained that the issues had to have a certain amount of content, a certain interest, and if not, then they wouldn’t be published. I was less worried about this steadiness; the important thing was for it to be a platform for discussion, to be a gathering space”. Citado en: Joaquim Moreno, “Interview with Rafael Moneo”, en *Clip Stamp Fold*, ed. por Beatriz Colomina y Craig Buckley (Barcelona: Actar, 2010), 446.

... la sensación de que nos encontramos ya “after modern architecture” ha sido la base de una polémica en la cual han intervenido personas y grupos de muy distintas tendencias e incluso desde puntos de vista opuestos dentro del panorama crítico y profesional.⁴



Figura 1. (izda) Portada de la revista *Arquitecturas Bis*, n.º 22, editada en Barcelona por La Gaya Ciencia, 1978.

Figura 2. (dcha) Portada de la revista *Arquitecturas Bis*, n.º 48, editada en Barcelona por La Gaya Ciencia, 1978.

Esta variedad de miradas y voces, común a ambos números, define la decisión editorial sobre cómo abordar y comunicar el debate; esto es: presentando diferentes textos en los que distintos autores ofrecen una visión subjetiva del contexto. Sin embargo, para ello no se escribe una serie de artículos ex profeso, sino que, mayoritariamente, se reutilizan y recopilan textos ya aparecidos en el marco de la discusión internacional. Así, de los quince artículos de ambos números que tratan sobre el “after modern”, solamente dos y parte de otro se escriben expresamente para la revista.

⁴ *Arquitecturas Bis*, n.º 22 (1978): 1.

En el caso del número 22, todos los escritos guardan relación con la revista *Oppositions*. Los artículos firmados por los miembros del consejo editorial de *Arquitecturas Bis* reproducen los textos presentados para el encuentro de Nueva York que la revista americana había convocado un año antes, y en el que participaron revistas como *Lotus*, *Controspazio* o la propia *Bis*. Tanto los artículos de Oriol Bohigas y Rafael Moneo, como la "Breve relación de lo ocurrido en arquitectura durante los últimos 25 años" corresponden, tal y como indica la contraportada del número, a las contribuciones que la revista presentó en el mencionado evento⁵. La aportación de Helio Piñón al encuentro ya había sido publicada en el doble número 17-18, por lo que escribe un artículo nuevo para el número 22: "El final de la escapada"⁶. Además, la revista recoge los editoriales de los números 5, 6 y 7 de *Oppositions*, que corresponden a los textos de Mario Gandelsonas, Peter Eisenman y Anthony Vidler, estos dos últimos traducidos al castellano por primera vez por *Arquitecturas Bis*⁷.

Para el número 48, en cambio, la selección de los textos recoge diferentes fuentes, muestra de la difusión del debate en el mundo arquitectónico en los seis años que separan los números. Del consejo editorial de *Bis*, solamente Piñón cuenta con un artículo en la revista, el que abre el número: "Cese a la modernidad". Para él, reutiliza parte del post-scriptum de su libro *Arquitectura de las neovanguardias*⁸, publicado ese mismo año por Gustavo Gili, al que añade ahora una introducción y una conclusión. El resto del número se construye mediante la reproducción de conferencias, artículos y textos publicados en otros medios por autores internacionales de prestigio en la discusión posmoderna: Colin Rowe, Jürgen Habermas, Tomás Maldonado, Alan Colquhoun, Robert Venturi, Bruno Zevi y Peter Eisenman —quien repite respecto al número 22⁹. En el último caso, y a diferencia del resto, la fuente primaria no se especifica al principio del texto sino en una nota al final que informa de la versión inglesa publicada en el número 21 de la revista *Perspecta* del mismo año. Pero la diferencia en el tratamiento de la fuente de reproducción del texto y la conocida relación entre los miembros del consejo editorial de *Arquitecturas Bis* y Eisenman señalan la posibilidad de

⁵ Se trata de los artículos: "Después de 'After Modern Architecture' y el asesinato de Pepe le Moko", por Oriol Bohigas; y "Entrados ya en el último cuarto de siglo...", por Rafael Moneo.

⁶ La aportación de Helio Piñón al encuentro de Nueva York se presentó bajo el título: "Arquitecturas: Ideologías. A propósito de la arquitectura catalana. Barcelona 1976", *Arquitecturas Bis*, n.º 17-18 (1977): 25.

⁷ De los tres textos, titulados "Neo-funcionalismo", "Post-funcionalismo" y "Una tercera tipología", respectivamente, únicamente el editorial de Gandelsonas había sido publicado en castellano con anterioridad, en Argentina, en *Summarios*, n.º 13 (1977).

⁸ Helio Piñón, *Arquitectura de las neovanguardias* (Barcelona: Gustavo Gili, 1984).

⁹ Los textos se publican bajo los títulos: "Después de qué arquitectura moderna", por Colin Rowe; "Arquitectura moderna y post-moderna", por Jürgen Habermas; "El movimiento moderno y la cuestión 'post'", por Tomás Maldonado; "Clasicismo e ideología", por Alan Colquhoun; "Diversidad, pertinencia y representación en el historicismo o plus ça change", por Robert Venturi; "Contra el neoacademicismo", por Bruno Zevi; y "El fin de lo clásico: el fin del comienzo, el fin del fin", por Peter Eisenman. Puede encontrarse la fuente original de cada uno de ellos al inicio de cada texto en: *Arquitecturas Bis*, n.º 48 (1984).

que éste fuera el primer medio en publicar el escrito¹⁰. La relevancia de los nombres, así como el contenido heterogéneo de las posturas publicadas, son un claro ejemplo de la diversidad de miradas que la revista catalana sostendría en ambos números.

El desarrollo del discurso sobre la cuestión posmoderna en el período entre los números 22 y 48 hizo pertinente la recuperación del tema. Así, en los textos recopilados —datados entre 1980 y 1984— la mayoría de los autores del segundo número remiten su contenido explícitamente al contexto reciente. Esto se observa en posiciones más reivindicativas como la de Venturi, que habla desde un “yo” colectivo que rechaza —en presente— algunos principios de la modernidad, y en los discursos más críticos con las tendencias del momento como los de Maldonado —que a su vez cita a Habermas y su rechazo a la Bienal de Venecia de 1980— o Zevi, quien denuncia en 1981 que “los dos años transcurridos desde [...] 1979 han visto, en la cultura internacional, la exacerbación y el agotamiento del retorno a lo privado, así como de todas las formas de evasión de las obligaciones y responsabilidades del presente”¹¹. Este es también el debate teórico y profesional al que Colin Rowe se refiere en su artículo como el “actual callejón sin salida”¹².

En España, la editorial Gustavo Gili lideraría la puesta al día sobre la cuestión posmoderna con traducciones al castellano de libros como *Dopo l'architettura moderna* de Paolo Portoghesi¹³ en 1981 —director de la citada Bienal de Venecia de 1980— y con el renacimiento de su colección “Arquitectura y Crítica”, que, a partir de 1978, incluiría títulos de autores como Rowe y Colquhoun¹⁴. La institucionalización de estas ideas también alcanzó al consejo editorial de *Arquitecturas Bis* y así lo denotan las diferencias léxicas entre los números¹⁵.

Otro de los cambios entre la publicación de los números 22 y 48 se aprecia en la estructuración de los contenidos, sin que ello altere la continuidad del mensaje que ambos construyen.

¹⁰ Existe consenso en considerar 1968 como el inicio de estas relaciones tras el congreso celebrado en Aspen ese mismo año, al que asistieron Bohigas y Moneo junto a Federico Correa, y donde coincidieron por primera vez con Eisenman. Precisamente es Moneo quien corrige la traducción que realizan Gloria Bohigas y Luis Feduchi del texto del americano para el número 48 de *Arquitecturas Bis*. También se intuye una breve alusión, parece que autobiográfica, a la buena relación entre ambas partes en las palabras de Piñón cuando escribe: “... en un *party* organizado por Peter Eisenman en el IAUS para agasajar a un grupo de amigos-arquitectos recién llegados de Europa”. Helio Piñón, “El final de la escapada”, *Arquitecturas Bis*, n.º 22 (1978): 10.

¹¹ Bruno Zevi, “Contra el neoadademicismo”, *Arquitecturas Bis*, n.º 48 (1984): 39.

¹² Colin Rowe, “Después de qué arquitectura moderna”, *Arquitecturas Bis*, n.º 48 (1984): 14.

¹³ Paolo Portoghesi, *Doppo l'architettura moderna* (Bari-Roma: Laterza, 1980).

¹⁴ En el mismo número que se presentan los editoriales de *Oppositions*, Piñón reseña bajo el título “Arquitectura y crítica renace de negro” cuatro títulos de la nueva colección de Gustavo Gili: *Manierismo y arquitectura moderna y otros ensayos*, de Colin Rowe; *Arquitectura Moderna y cambio histórico*, de Alan Colquhoun; *Morfología y ciudad*, de Antonio Bonet Correa y *Sistemas de significación en arquitectura*, de Juan Pablo Bonta. Pese a que la colección se presente en el año 1978, algunos libros como el de Rowe, se publicarán en los años posteriores.

¹⁵ Mientras en el número 22, guiados por el enunciado de *Oppositions*, los artículos del consejo editorial de *Arquitecturas Bis* muestran una preferencia por la voz inglesa “*after modern*” y no se menciona “postmodernidad” en ningún caso, en el número 48, Piñón emplea el término hasta en siete ocasiones, que se añaden a las cuarenta y una menciones en todo el número.

Sendos números comparten dos tipos de artículos: uno principalmente analítico del contexto y la teoría del momento; y otro de carácter propositivo —generalmente de arquitectos vinculados al ejercicio profesional— cuyo análisis inductivo lleva a una propuesta de arquitectura determinada.

Esto se observa muy claramente en el número 22, focalizado en el nuevo escenario del panorama tanto crítico como profesional que había surgido desde mediados de los sesenta. El diseño de Enric Satué presenta un número a triple columna en el que las laterales, ligeramente más estrechas, recogen los textos de Moneo, Bohigas y Piñón, que solo ocupan las tres columnas en la primera página en la que aparecen. Estos artículos tratan de analizar y caracterizar el “*after*”. Así, Moneo, con un enfoque más pedagógico, abre el número validando la premisa de encontrarse “*after modern architecture*”, para a continuación discutir varias posiciones de la crítica al movimiento moderno, particularmente las teorías de Venturi —y, sin mencionarla, Denise Scott Brown— y Eisenman¹⁶. Posteriormente, Bohigas realiza asimismo un estudio crítico de las actitudes frente al movimiento moderno, clasificándolas en “abnegadamente críticas”, “cautamente adaptativas” o continuistas desde una posición de mercado¹⁷. Finalmente, Piñón trata de caracterizar el “*after*” y sus críticas a la modernidad.

En la columna central del número, con el texto en rojo, se disponen los artículos de los editoriales de *Oppositions* de Gandelsonas, Eisenman y Vidler, quienes, a grandes rasgos, hacen una defensa de sus propuestas: neo-funcionalista, post-funcionalista y de una tercera tipología, respectivamente. Por el hecho de presentarlos en un color diferente, con los títulos en menor tamaño y dejando pocas líneas en blanco, se diría que estos escritos son una adenda a los artículos de los miembros de la revista. Sin embargo, estos últimos no dejan de recurrir a ellos como un argumento de autoridad —como si de notas a pie de página se trataran— llegando incluso a reproducir textualmente párrafos completos. En suma, el interés de la propuesta editorial radica en que, pese a la jerarquía establecida, intercala los textos ajenos entre el contenido “principal” de la propia revista.

Por el contrario, la construcción del número 48 parece a priori más convencional. La publicación se centra en el significado de la modernidad a la que el “*postmodern*” se propone suceder. De manera semejante a como Moneo abrió el número 22, es ahora Piñón quien, con su propio lenguaje acerca de las vanguardias y las neovanguardias, plantea los distintos frentes que el número va a desarrollar. En las siguientes páginas, se presentan los textos de Rowe, Habermas, Maldonado y Colquhoun, que analizan la modernidad y enjuician las posturas críticas de las diferentes caras de la posmodernidad. Es interesante observar que todos ellos mantienen la discusión en un plano teórico, mientras que, en los últimos artículos del número, Venturi, Eisenman y Zevi parecen más bien defender su particular propuesta arquitectónica. Nótese cómo, frente a esta estructura aparentemente tripartita, el diseño de Satué acentúa la polifonía horizontal del número. Mediante una serie de bandas rojas y

¹⁶ Rafael Moneo, “Entrados ya en el último cuarto de siglo...”, *Arquitecturas Bis*, n.º 22 (1978): 2.

¹⁷ Oriol Bohigas, “Después de ‘After Modern Architecture’ y el asesinato de Pepe le Moko”, *Arquitecturas Bis*, n.º 22 (1978): 6.

negras — propias de la estética constructivista de principios del siglo XX— que atraviesan todos los artículos, Satué iguala y unifica el número hasta fundir el análisis teórico con las propuestas concretas.

Una de las claves para entender la posición del consejo editorial dentro del debate la revela la figura de Aldo Rossi. En el número de 1978, la teoría del arquitecto italiano influye explícitamente en los editoriales de los americanos Gandelsonas y Vidler. Si bien el primero parte de la teoría “neo- racionalista” — dentro de la cual incluye tanto a Rossi como a Eisenman— como base para la elaboración de su propuesta “neo-funcionalista”, para el segundo es la propia obra de Rossi — concretamente el Ayuntamiento de Trieste— la que mejor ejemplifica su teoría sobre la evolución de la idea de tipología. Por su parte, Bohigas categoriza los postulados rossianos dentro de las doctrinas del “after” como una actitud “abnegadamente crítica” respecto al movimiento moderno, lo que Piñón entiende como “realización de los sistemas lógicos que subyacen en la arquitectura-de-la- ciudad-en-la-historia”¹⁸. Sin embargo, la convivencia de las teorías de Rossi junto a las de los otros miembros de la tríada de la postmodernidad¹⁹ se desvanece seis años después, cuando la presencia del italiano se reduce a un par de menciones en todo el número²⁰.

La omisión de la voz de Rossi en el número 48 parece revelar la línea editorial sobre la cual *Arquitecturas Bis* quiso construir el corpus teórico del debate “*after modern*”. El interés por la postura americana²¹, si bien más explícita en el segundo volumen, se destila en ambas publicaciones. La afinidad no reside tanto en la conformidad con las propuestas concretas —lo cual se evidencia en las críticas a Venturi— sino en la pertinencia del marco de debate fijado. En otras palabras, el interés en la línea de pensamiento estadounidense estriba en el escenario de discusión propuesto, caracterizado por análisis centrados en el papel del lenguaje arquitectónico, las crisis de la noción de estilo y su valor semiótico.

Habermas, quien no desarrolla una crítica incisiva hacia la arquitectura del Movimiento Moderno, subraya en su texto la paradoja que sirve a Eisenman para cuestionarse si el Movimiento Moderno era realmente “moderno”. En el número 48, Habermas ilustra la contradicción conceptual a la que la arquitectura moderna es sometida —en concreto, por su identificación con el funcionalismo— pues al considerar la “arquitectura como un arte

¹⁸ Piñón, “El final de la Escapada...”, 11.

¹⁹ Los editoriales del número 22 y el artículo de apertura, por Piñón, del número 48 personifican en Rossi, Venturi y Eisenman los tres discursos más consolidados de la posmodernidad. El reconocimiento por sus publicaciones e investigaciones teóricas así lo confirman.

²⁰ Por un lado, Piñón lo menciona en la primera página al describir las corrientes de las neovanguardias. Por otro lado, Colquhoun concluye su disertación sobre la relación entre clasicismo e ideología ilustrando en el lenguaje rossiano la idea de un clasicismo ahistórico y abstracto basado en la elipsis y en la ironía.

²¹ Carolina B. García Estévez señala como prueba de esta afinidad la ausencia generalizada de la figura de Rossi en los 52 números de la revista. Las aportaciones teóricas rossianas se reducen a menciones que otros autores puedan hacer de él en sus textos. La presencia de sus ideas más relevante se da en el texto que Moneo escribe en el n.º 4, dedicado también a Gregotti. Véase: Carolina B. García Estévez, “Tan cerca, tan lejos: Aldo Rossi y el grupo 2C. Arquitectura, ideología y disidencias en la Barcelona de los 70”, *Proyecto, progreso, arquitectura*, n.º 11 (2014): 104.

orientada al uso”²², a diferencia del resto de las artes, no puede alcanzar la autonomía —que se le presupone a cualquier disciplina categorizada como “moderna”— sin liberarse previamente de esta relación de dependencia con su función. Es esta idea, la incapacidad de la arquitectura moderna de serlo propiamente, el motor de una nueva lectura del Movimiento Moderno y de la elaboración de una propuesta superadora. El texto de Eisenman del número 22 prefigura las ideas base sobre las que están construidas los textos del 48: la necesidad de definir qué fue el Movimiento Moderno e inscribirlo en un ciclo temporal más amplio al de las primeras décadas del siglo XX²³.

El análisis y el lenguaje del texto de Eisenman se tornan más precisos en 1984, aunque conserva la premisa de partida. En ambos números, el autor engloba la arquitectura de los últimos quinientos años dentro de un mismo ciclo, cuyas distintas etapas se corresponderían con distintas tendencias estilísticas que, en ningún caso, habrían renunciado a los principios de un sistema figurativo referencial como punto de partida²⁴. Frente a este paradigma —tildado de “arquitectura humanista” en el número 22 y de “arquitectura clásica” en el 48— propone un escenario de superación: la “arquitectura moderna” —acorde a la jerga del primer número— o “no-clásica” —respecto a la del segundo—.

Cuando se define la arquitectura del movimiento moderno como “la manifestación estilística del funcionalismo” —explica Moneo con el argot del americano— se insiste en que los criterios de asignación de la forma arquitectónica durante este periodo no proceden de la propia disciplina sino “de un imperativo moral ajeno a la propia arquitectura”²⁵, derivado en este caso del positivismo ético-científico de los planteamientos funcionalistas. En consecuencia, en su intención de asemejar la imagen del edificio a la idea de función, la arquitectura de este periodo acaba por adoptar un lenguaje abstracto, cercano a la estética de la máquina, pero no por ello moderno —es decir, autónomo— dado que guarda una lógica referencial respecto a un sistema previo.

En la transición hacia el uso del tándem clásico/no-clásico, *Arquitecturas Bis* sitúa el texto en el que Alan Colquhoun defiende el clasicismo como “la tradición arquitectónica capaz de atraer multitud de significados diferentes y contradictorios que caen dentro de una extensa área cultural”²⁶. Esta definición deriva de la multiplicidad de momentos histórico-políticos en los que se ha hecho uso de este lenguaje, lo que evidencia la inviabilidad de vincular objetivamente el clasicismo a una ideología concreta. Sin embargo, Colquhoun añade que cualquier vuelta al clasicismo asume la imposibilidad de crear un lenguaje de la nada, por lo que la recuperación de esta tradición figurativa conlleva la noción de imitación. Eisenman

²² Jürgen Habermas, “Arquitectura moderna y post-moderna”, *Arquitecturas Bis*, n.º 48 (1984): 17.

²³ Por un lado, algunos estudios proponen períodos que arrancan en siglos anteriores: el XIX, según Maldonado o Habermas; o los siglos XVI y XVII, según en Colquhoun. Otro tipo de contextualizaciones propuestas, por ejemplo en Venturi o Piñón, ensanchan el ciclo de la modernidad y hacen participe al “*after-modern*” como la otra cara de una misma moneda.

²⁴ Peter Eisenman, “Post-funcionalismo”, *Arquitecturas Bis*, n.º 22 (1978): 6-12; Peter Eisenman, “El fin de lo clásico: el fin del comienzo, el fin del fin”, *Arquitecturas Bis*, n.º 48 (1984): 29-37.

²⁵ Moneo, “Entrados ya en el último cuarto de siglo...”, 3.

²⁶ Alan Colquhoun, “Clasicismo e ideología”, *Arquitecturas Bis*, n.º 48 (1984): 24.

comparte esta conclusión y añade que esta vuelta a un lugar existente no puede escapar de sus connotaciones semióticas previas. Acorde a la definición de Colquhoun del clasicismo como un sistema figurativo referencial, la variación del lenguaje se produce dentro de un mismo marco de referencia, por lo que para Eisenman este siempre queda vinculado a unos valores de partida. Por ello atribuye a la arquitectura de los últimos quinientos años la condición de simulacro, de representación de arquitecturas ya representadas, el significado de cuyo lenguaje está basado en valores previamente asignados. Eisenman aspira, por tanto, a una arquitectura no-clásica —atemporal y no referencial— en la que el lenguaje sea el propio mensaje y no una validación de significados: “... saber descodificar ya no tiene importancia; simplemente el lenguaje no es un código al que asignar significados (que esto significa esto). El placer reside en reconocer algo como lenguaje (esto es)”²⁷.

Por su parte, Piñón definiría la tendencia estilística del racionalismo neoyorquino como “sistema formal semánticamente vacío”²⁸ en el número 22 de *Arquitecturas Bis*, previamente a su confirmación mediante la deriva en la teoría del lenguaje que Eisenman toma en el número 48. Piñón avanza en su artículo algunas de las ideas que el americano consolidó en ese lapso de seis años. La discusión sobre la crisis de la noción de estilo en “El final de la Escapada” o su repercusión en la proliferación y diversificación de discursos “*after modern*” en tanto que ejemplo de un periodo ecléctico fruto de la disponibilidad estilística anticipan los temas del debate sobre las tendencias estilísticas de los últimos siglos en el texto del estadounidense. Piñón ya expone en el número de 1978 la voluntad en las corrientes “*after*” por el reemplazo de las razones externas que rigen el diseño arquitectónico durante la primera mitad del siglo XX por otras que se asumen como propias. De este modo, explica, dada la desaparición de un criterio neutral de asignación de la forma²⁹, se sustituyen y relativizan así los criterios de determinación de esta. Asimismo, Eisenman defiende la necesidad de abandonar una “fuente ajena de verdad” e iniciar un repliegue disciplinar para fundar un lenguaje de reglas propias, como vía para alcanzar una arquitectura no-clásica.

El horizonte de una “arquitectura de papel” es el escenario futuro que Piñón vaticina en el que la aproximación teórica se desliga de su producción material. La actividad del “*after*” — entre ellas las aportaciones de Eisenman— pasan a reconocerse como “un proceso autónomo de investigación formal cuya verificación no necesariamente debe efectuarse en el ámbito de la construcción material de la arquitectura”³⁰. Todo lo contrario a la consolidación de la arquitectura comercial, surgida en paralelo a las revisiones a la modernidad, que, como expone Bohigas, hereda las formas del Movimiento Moderno desprovistas de su ideología originaria; es decir, una arquitectura de producción masiva con fines especulativos alejados de actitudes teórico-críticas pero con lenguajes ya asimilados. No obstante, Bohigas plantea la paradoja de ver en la propuesta teórica de Eisenman surgida desde “los laboratorios intelectuales” en los que se desarrolla la “arquitectura de papel”, la más verosímil alternativa de

²⁷ Eisenman, “El fin de lo clásico: el fin del comienzo, el fin del fin...”, 35.

²⁸ Piñón, “El final de la Escapada...”, 15.

²⁹ Cómo lo fue el imperativo moral “la forma sigue a la función”.

³⁰ Piñón, “El final de la Escapada...”, 16.

“la cultura arquitectónica”³¹ frente a la corriente comercial, pues al igual que ella, apuesta por el olvido de la función ética de la arquitectura.

Sin embargo, la de Eisenman es solo una de las dos líneas americanas. Su voluntad por desprever de significado la arquitectura difiere del trabajo de Venturi y Scott Brown en relación con el simbolismo y la adaptación estilística. Eisenman reconoce en su artículo del número 48 los méritos de Venturi y Scott Brown al denunciar la falsa discontinuidad del Movimiento Moderno respecto a la actitud referencial de arquitecturas anteriores. También coinciden con su análisis crítico sobre el origen de la forma en la modernidad Moneo y Piñón en sus artículos de 1978. Este último dedica además su artículo del doble número 17-18 —escrito junto con los de Moneo y Bohigas para el evento de *Oppositions* de 1977— a presentar la revisión a la modernidad de Venturi como una propuesta de vanguardia, prefigurando su clasificación como “neo-vanguardia” en 1984. Eisenman explica los conceptos más ilustrativos de dicha teoría: el “*decorated shed*” y el “*duck*” —que para ese artículo no se traducen, a diferencia del texto del propio Venturi— pero advierte de sus limitaciones frente a los cambios de tiempo y contexto, pues insiste en que los símbolos pierden su significado cuando la realidad a la que remiten ya no es reconocible.

El planteamiento de Venturi otorga de nuevo a la arquitectura una dimensión artística, según Piñón, lo cual diferencia su postura de aquellos posmodernos en los que “con talante falsamente laico y desmitificador, se niega la condición de artísticos a los hechos arquitectónicos[...], y para ello nada mejor que un amasijo de tópicos figurativos del historicismo más vulgar”³². La oposición de Colquhoun al nuevo estilo “neoclásico” o la crítica de Habermas al conservadurismo implícito del “neo-historicismo” es compartida por el propio Venturi. En su texto se desliga de la etiqueta “posmoderno” en la que sus colegas pretenden encorsetarle y denuncia, a pesar de reconocer la conformidad con sus premisas de partida, en estas arquitecturas —malentendidas de su teoría— la falta de diversidad y pertinencia:

La simplicidad formal y la consistencia simbólica hacen que la arquitectura sea fácil de identificar, nombrar, copiar, aprender, enseñar, promover, anunciar, publicar, dibujar y exponer. Que esta arquitectura es fácil de nombrar se ve por la proliferación de nombres: Posmodernismo, Racionalismo, Eclecticismo Radical, Estilo Libre, Clasicismo, Nuevas Normas, etc.³³

Venturi define su posicionamiento como “evolución” —no rechazo— del Movimiento Moderno, un desarrollo crítico capaz de aprender de su arquitectura como de cualquier otra³⁴. Esta posición, explícita en su artículo, es insistente foco de apreciaciones a lo lar-

³¹ Bohigas refiere en estos términos a las propuestas arquitectónicas surgidas desde posiciones intelectuales frente a las que nacen de intereses económicos, comerciales y especulativos.

³² Piñón, “Cese a la modernidad...”, 6.

³³ Venturi coincide en esta crítica con Zevi, que incide en la facilidad de posicionamiento de estos múltiples estilos en las universidades, y con Bohigas, que refiere a ellos como “mini estilos”. Robert Venturi, “Diversidad, pertinencia y representación en el historicismo o plus ça change”, *Arquitecturas Bis*, n.º 48 (1984): 28.

³⁴ Venturi, “Diversidad, pertinencia y representación en el historicismo...”, 29.

go de los textos que apuntan el carácter adaptativo de su postura respecto al Movimiento Moderno³⁵. En el artículo del número 22, Piñón cristaliza la crítica al señalar que los valores de complejidad, contradicción o ambigüedad son solo sustitutos de las relaciones de simplicidad y claridad del sistema de formas moderno. Venturi "... no deja de ser sistemático por haber ampliado sus posibilidades de articulación, modificando los criterios de valoración estética de las mismas"³⁶.

Como apuntaba el mismo autor años después haciendo uso de su particular vocabulario, "nadie negará la eficacia con que el post-modernism supo encontrar alivio a la resaca de las neovanguardias"³⁷, así como también a la de la modernidad, pues "la discusión crítica y teórica se amplía en los 60, al perderse las esperanzas de una visión continua y homogénea como parecían proponer confiadamente las vanguardias"³⁸.

La diversidad característica de la posmodernidad de los setenta supuso también una pluralidad de enfoques en la revisión crítica de la modernidad, como sugiere el título de Charles Jencks, *Movimientos modernos en arquitectura*, publicado en España en 1983³⁹. El doble número de *Arquitecturas Bis* montó un collage internacional posmoderno plenamente consciente de la capacidad de resonancia entre las distintas jergas particulares empleadas en los textos con las que sus autores apelaban a ideas compartidas. La transcripción del debate "aftermodern" en *Arquitecturas Bis* confió a la intertextualidad la construcción del imaginario colectivo de este nuevo período.

³⁵ Moneo, Bohigas, Habermas o Eisenman, además de Piñón, comentan esta coyuntura.

³⁶ Piñón, "El final de la Escapada...", 15.

³⁷ Piñón, "Cese a la modernidad...", 4.

³⁸ "Breve relación de lo ocurrido en arquitectura en los últimos 25 años", *Arquitecturas Bis*, n.º 22 (1978): 18.

³⁹ Charles Jencks, *Movimientos modernos en arquitectura* (Madrid: Blume, 1983).



S O B
R E -
L A B



UNIVERSIDAD
DE GRANADA